

سەلاھ مەھمەد: پەيام بۇ ھونەرمەندان ئەۋەيە، ئەگەر زانىيان ناتوانى بىرۇن راوهستىن باشتىرە

به ریچکه‌ی خوی ئه و کاریگه‌ریهی
داناده و ناتوانم یه کیکی تایبه‌تیان
دستنیشان بکم. درباره‌ی
شاعیرانیشه و هروهه، چونکه
ئه وانیش هه رکامه‌یان بخویان
خاوه‌نی په‌یامیکی پیرزدن و
هه میشه‌ش راسپاردهم بز نه و هی
ئه مرز ئه و هی که دریزه‌دهری ریگه‌ی
ئه و کله هونه‌رمه‌ند و شاعیرانه‌بن
و هه ریگیز لیه‌کتری جودا
نه کنه و هو ئه نه و هیه‌شمان که من
رور پیتیان گه‌شیینم چ لوانی
رژنامه‌نوسوس و چ لوانی
هونه‌رمه‌ند و چ گه‌نجه
شاعیره‌کانمان داوم لیبان ئه و هیه
دریزه‌دهری ئه و پیشره‌وانه‌بن که
له و ریگه‌یدا که‌لی تالی و
ناخرشییان دیتوروه.

پ : مامؤستا سه لام محمد
له لایه ن هه فتہ نامه هی روی
گه لوه زور سپاست ده که بین بو
ئمه هی که هه رچه ند زور سمر قال
بو ویت به لام دیداری ئیمه هت
وه رگرت و مرؤف دوستیت بو ئیمه
لهم و تسویه دا پتر سلمین درا.
چونکه دلت نه هات به هیچ
شیوه یه ک ناو و ریچکه هی که س
به دلنا خوشی یه و باس بکه هی
هه ربوبیه دل نیابن ئمه نه و هی لای
جهنابت په روره دده دهیت ئه و ایش
هه ر مرؤف دوست ده بن و
ب هه مان ئه خلاقی
جوانه و گه و ره ده بن و هه میشه جی
ریز و ته قدریه. و ک دوا

و : منیش گهله سوپاسی
جهنابت و روزی گهله دهکم
هرودها که ناگاداری ئهگه
سرهالی قیستیقالی مندalan نه بومایه
پتر دهگه لئاندا دهبووم و ئوانهای
کاسه بارهت بهمن گوت به راستی
من نامه ویت ناوی کس
به خراپه بهرم و پهیمام بسو
هونه رمه ندان ئوهیه ئهگه زانیان
نانوانن برؤن راوهستن باشتره نه ک
ئه وهی به غلهت زیاتر برؤن که سی
دیکه ده بیت جیگه ئهوان بگیریته وه.
وهک دواوته دوبهاره داوم
له حکومه تی هریم ئوهیه ههتا بزی
دهکریت بایه خ به گنه جانمان بدهن
ئهوانن دواروژی گله که مان و
دیسان به خیرهاتنی به ریزت دهکم.

په یامنییری روزی گهله
له ئوفیسی ھەولیئر



مامؤستا رزگار خوشناسو که ئاز او
ھۇنىزماھى ئەو بۇ دەيزانى چەند
بەدل و بەگيانەو ئەو گۈرانييەم
لاخوشەويىستە، بەراسىتى ئەو كات
ئىمەھەستمان بەچەوسانەوھىيەك
دەكىد و دىارەكاتىيەكىش بەھۆى چەند
ناھەزىكەو كە گىرام ھەمۇو
گوشارەكان لەسەر ئەو دەپەنەن
بەموتا يە مەبەستم لەو گۈرانييە چى
بۇوه.

ھونەرمەند ھېمەن حسەين ھاندەرم
بۇوه، پاشان سەرپەرشتى سەتۈرىزى
دەنگ لە كۆمپانىيەي چوارچرا بۇوم
ھەر دەگەل ئەو بىرادانە. ئىستەش
لەچاوه دېرى كۆمەلایەتى كە بەشىكى
ھونەرى كراوهەتىوھ ھەر خەرىكى
كارى دەنگ و راهىتىان و
پەروەردە كەركىدىنى ئەو مەنلاانەم كە
وەئەستۇمانن، بەلكو ئەوانە بتوانى
وەك نۇوهى دوارچۇز پەيامى خۇيان

پ : مَاوِهِه کَ دَنْگِی
هُونَه رَمَهْنَدَانِی گَلَه کَهْ مَانَتْ
تَوْمَارَدَه کَرَد و هَنَوْکَهْشِ
بَهْ رَاهِتَنَان و پَهْ رَوْهَدَه کَرَدَسِ
مَنَدَالَهْوَه ئَهْزِيَهْت دَهْ کَيْشِ، ئَهْو
دَوْ بَوارَه جَيَاوازِه چَنْ دَهْبِينَ ؟
و : پَهْ رَوْهَدَه کَرَدَسِ نَهْوَهِ
دَوْرَزْمَانْ كَارِيَکِي گَلَيْكِ پَتْوِيسَتْ
و پَيْرَزْ و گَرْنَگِه و دَيْشَرَانَم ئَهْگَهْر
ئَهْ هُونَه رَمَهْنَدَانَهِي کَهْ سَالَانِكِ
دَهْنَگِيَانْ تَوْمَارَدَه کَرَد پَيْانْ بَكْرَاهِه
ئَوْانِيَشِه هَر ئَهْم كَارَهْيَان دَهْكَرَد،
دَهْبِيَت بَهْم نَهْوَهِ دَوْرَزْهَوَه
زَهْحَمَتْ بَكْشِيرَتِ، چَونَكِه ئَهْ مَانَنْ
رَهْسَهْنَاهِيَتِي نَهْتَوْهِيَيَانْ دَهْپَارِيزَنْ
هَهْ رَبْوَيِه هَهْ تَا فَيْرِي مُوسِيقَاهِ
رَهْسَهْنَهِيَتِي کَورَدِي بَكْرِيَنْ بَوْ
دَالَاتَوْوِي گَلَه کَهْ مَانَ بَهْرَخْتَهِ.
پ : دَنْگِي کَام گَوْرَانِيَيَزِ

ب : لـهـو گـورـانـيـهـيـ
کـهـتـؤـمـارـنـکـرـدـوـونـ کـامـيـانـتـ پـتـرـ
لـهـهـمـوـوـانـ خـوـشـدـهـوـيـتـ وـ بـوـچـيـ ؟
و : گـورـانـيـ " سـالـهـاـيـ سـالـهـ " کـهـ
پـيـشـتـريـشـ کـورـتـهـ ئـاماـزـيـهـ کـمانـ
پـيـكـرـدـ لـهـهـمـوـوـانـ پـتـرـ خـوـشـدـهـوـيـتـ،
چـونـکـهـ لـهـنـاخـهـ دـيـبوـوـ وـ هـوـنـهـ رـمـهـنـدـ

رهسهنه‌کهی و ههروهه نهمانی هندی گیروگرفتی کاتی، دهیه ویت لهدهنگی بینه‌شمان نهکات و ئه و ئه‌لیومه‌ی و ابز دوو سال دهچیت توماری کردوده جه‌ماوره‌کهی پی شادمان بکات .

علی مدهوش و چهند شاعیریکی دیکه‌ی نه‌تهوه‌که‌مان بزو و هون‌رمهند مامؤستا رزگار خوشناو ئاوازی بزو دانابوون. ئه و تیه هون‌ریبیه‌ی که پیکوهبووین به‌بی لبه‌رچاوگرتی داهاتیکی مالی ته‌نها و : ساله‌های ساله هُنربراهو و ئاوازی مامؤستا رزگار خوشناو بزو و چهند لاوی هونه‌رمهند لیهاتووی دیکه‌ش که‌ره کامه‌یان قوتابی زانکو یان کارمه‌ندی داموده‌زکایه‌ک بعون و بـدـلسـوزـیـهـوـهـ کاریان دهکرد.

پ : مامۆستا سەلام مەممەد
ھەر کات گویم لە دەنگە بە سۆزە كەت
دېبىن ھەردەنلىنى سالى تەمەن
تىپەپەرىيەوە ئىستەش ھەمان
سەرەدمى گەنجىمەچۈنكە باۋەرت
يېت دەنگىشت ھەر روھ كو ئەو
سەرەدەمانەوهك خىۆى
ماۋەتە و بۇيە منىش ئەو
ھەستىدىئەر قوح و دەرۋونمەوە . با
خۇيىھەرانى رۆژنامە كەمان پىتر
جىن و توپىزەكان لە لاۋانەوه گىرە
پاش ۱۹۸۲ بۇ كەتەوە كۈرانىيەمان
تۇوار كەرد. ئۇ گۈرائىنىچ چووە ناو
دل و ناخى خەلکانەوه كە سەيرەم
كرد خەلک ئەو ستابىلەيان پىخۇشە
ھۆيەكەشى دەگەرىتىمەوه بۇ ئەوھە
كەھەرچەند ئامىرەكانتمان رۆزئاوابى
بۇون، بەلام موسىقاڭە رەسىنایەتى
كوردى پىشىدەبوو و نىپەشىۋازى
كۈرانىيامان نەكىرى. توانىيامان موسىقا
و گۈرائىكە بەخەلکى بەدەين ھەمۇو
الله ئەمەن كەمان ئەنلىكى ئەنلىكى

ساله و بیو که به داده و همسایه
تووشی شو گرفتیان کردم و هم تا
ساله کانی نهود کاری هونه ریم
ده کرد له ۹۷ و ده ستمکرد به کاری
تومارکدن و له ستدیوی کومپانیای
سان که ئوکات هبیو، ده گه ل
برادران همین حسین و ئه محمد
چاوشنی و هونه رمه ندانی به پریزی
دیکه که زیریش هاندرم بیون بیو
دریزه دانی کاری هونه ریم و
هروهها سپاسی و هزاره تی
روشنبری ئوکات ده که م
که یارمه تی دام بیو ئوهی پینچ
گورانی بیو تله فزیون و رادیوی
هه ریم تومار بکم. دواتریش به هموی
ئیش و کاری ستودیو و نه متوانی
پرده به هونه بدهم دیاره هه میشه
هه تا قناغه کانی دیکه که تهمه نی
کوئم لگه که مان شو گورانیه یان
پیخوشبو. دوای په سندبوونی شو و
گورانیه چهند گورانیه کی دیکه شم
له ساله کانی ۸۴ او ئه وانه دا بیو
تومارکرد. به لام پاشان به هموی شو و
گیروگفتانه که پیش هاتن و دک
ئه و هی که حکومه تی ئوکات دوای
سرودی لیده کردن و به خوشی و
سره رب رزیه وه نیمه هه گیز شو و
کاره مان نه کرد. تو اینیان چهند
سالیک رابوهستین هه تا ساله کانی
پیش نهود که گورانی "ژیانی پاری
ئه م کات" م تومارکرد و هروهها
چوار گورانی دیکه م تومارکرد
که دو و اینان به ناوه کانی "لایه لایه" و
پا شان له سالی ۱۹۷۹ تو اینیم
دریزه به هونه ره که یان بدنه،
هر بیوه و هملیان بیونه ره خسابو و
دریزه به هونه ره که یان بدنه،
هه ربیوه ئه و پیامه بی پیزت گله لی
پیروزه که هاتویته ٹیره گله لی
به خیره هاتنت دکه م و سه رجا وان.
نه من سه لام مه مه ده ساله کانی ۷۷
و ۷۸ ده ستم به کاری هونه ره کرد
به تومارکدنی یه که م گورانیم
به ناوی "نه سرین تازه یاری بیو"
پا شان له سالی ۱۹۷۹ تو اینیم

بُوچى ھاو سەرەکان بە جىا دەخەون

تیکه لاؤی هاوړه ګه زه کانی خویان
دده کن، ئه ونده چېژ له دانیشتن
له ګهل ژنه کانیان نابین، بهوه ېډه وه
ژنه کان بیزار ده بن و جیگه کي خویان
جیا ده کنه وه، بهلام لهم دوایانه دا
له لیکولینه وه یکي به فراواندا که له
ولاتی ئینګلستا به رېو ډچو،
ددرکه و تورووه که ریزهه ۵۰٪
هاوسه ره کان له سهه دوو جیگه
جیواز دهخون. هؤکاره که شیان بټو
پیشکه و تني ته که لولو ډیا گیرواهه وه،
به تاییهه تی که ئاره زووی جیواز یان
ههې و هریه که به دوای
ثاره زوو هکانی، خویه وه و بلې:

رگروگویی خوبی و روزانه
لیکولینه و که دهلی: ثنان و
پیاوون پیش نووسن خه ریکی
تابیه تمنهندی ئاره زوه کانیان ده بن،
گه نجام هه زیان له خه وی به رده وام
و ئارامه، به لام ئه وانه سی گریی
ته مهن تپیه ده که نهز به هه وی
رومانتسی ده که ن. ئامه ش
واهه خوازی که هاوسه ره کان یه بتتر
به شتی نارهوا بیزارو نیگه ران
نه که ن.

بهینه‌ن. که دلیم (ژنان‌له) به رئوه‌ی
به‌نده و هکی نوسه‌ری ئه چند
دیره په‌یوه‌ندی به‌خزم و
هاوره‌گه زه‌که مه‌وه هه‌یه زیاتر و هکو
له ره‌گه‌زی پیاوان. بوبیه دلیم بزه و
پیکه‌نیتلای ژنان ده‌بی ناسک و
سه‌رنج راکش و هه‌ست بزوینه‌ری
به‌رام‌به‌ره‌که‌ی بیت به‌تاییه‌تی بزه
هاوسه‌ر و خوش‌ویسته‌کان. چونکه
زانسته کومه‌لاه‌یه‌تی و ده‌روونی و
فسیله‌لوچیه‌کان روونیان کردت‌وه و
که پیکه‌نین و بزه ئارامی و
ئاسوده‌یی ده‌به‌خشمی به‌تاك و
کومه‌لگه. تنانه‌ت ژانیه‌کانیش له نیو
ده‌قه‌کانی خویاندا ئاماژه به‌و
خرش‌ویستی يه مه‌زنه ده‌کن کله
نیوان دوو هاوسه‌ری روو‌خوش و
پوو‌گه‌شدا دروست ده‌بیت و
که‌سیان چاویان ناچیته سهر ژنیک
یان پیاویکی دیکه. ده‌با همه‌میشه دهم
پیکه‌نین و بزه لوه‌سر لیو بین له
پیتاو ژیانیکی ئاسوده و به‌خته‌وهر.

که سایه‌تی که سه‌که و کاره‌که و
هه‌هه... ئه‌گه بزه و پیکه‌نینه‌کان زور
ئازادانه و ئاشکرایانه ده‌بران
له لایه‌ن زنه‌وه ئوه مانای ئه‌وه ئه‌وه
ژنه جویریک له ئازادی و سه‌ربه‌ستی
هه‌هه و ژنیکی ئاللوز و داخراو نی
یه هه‌ست و نه‌سته‌کانی
ناشماریت‌هه وه، هه‌ولیش ندادات
کیشکانی له ناوچوی بھلیت‌هه وه و
بیکات به بوغز و کینه، به‌لام
دیسانه‌وه بزه و پیکه‌نینی بی هز و
ناشکرا دهنگ به رز نیشانه‌ی تی
نه‌گه‌یشتته له ماناکانی ژیان و
که سایه‌تی مرؤفه‌کان، ئه‌وانه‌ی زیاتر
ئه‌وه کسانه‌ن که لایه‌نگری ئازادی
ژنان و دهیانه‌وی رزگاربن له و
کوت و به‌ندانه‌ی که به سه‌ریانه‌وه
دانراوه، به‌لام له بهر که هوشیاری
به و ماف و ئازادیانه، به ساده‌ترین
شت پی دهکمنی و واده‌زانی که ئمه
به‌رپه روچانه‌ویه کی گهوره‌یه
به رامبهر سه‌رجه‌م ئه‌وه
یاسایانه..... ده‌بی ژنان له و مانو
نه‌نین پیکه‌نین به‌ته و اوختی تی بگه‌ن
و له‌کات و شویتی خویدا به‌کاری



جهانکاریدا. ئەگەر دەمچاۋىكى مۇن
و گۈزمان ھەبى ئۇوا ھەموو جوانى
يەكەمان دەشىۋىتى و لەلای كەس
سەرچى راکىش نابىن. بېزىه دەبى
ھەموو كەس بەتاپىيەتىش ژنان ئەوه
بىزانن كە بىزە و پىكەننىڭ گونجاو
بۇوناڭى و گەشى دەدات بەدەم و
چاواز. بىزە خۇرى جوانى يە تىشكە
رەنگالاڭ كانى بەسەر مەۋەقىدا
بلاودەكاۋەتە و له شىۋىدە بەهارىكى
پر لە گۈل نىشانى دەدات.. ئەگەر
تەماشىيەكى ئەدەپپاپىتى جىهان بەين
و چاۋىيەك بە شىعرە ناسكە كاندا
بەخشتىن دەبىنلىن شانۇسەرەكانى
دونىالە وەسىنى ژناندا جەگە لە